

**Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:**

Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Gebäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West, D-51674 Wiehl  
Telefon: +49 2261 702-204  
Telefax: +49 2261 702-136  
E-Mail: [servicecenter@merten.de](mailto:servicecenter@merten.de)  
Internet: [www.merten.de](http://www.merten.de)

**Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:**

Telefon: +49 1805 212581\* oder +49 800 63783640  
Telefax: +49 1805 212582\* oder +49 800 63783630  
E-Mail: [info@line@merten.de](mailto:info@line@merten.de)

\*kostenpflichtig / fee required

V5086-581-01 07/07

**merten**

**Funk-Zwischenstecker CONNECT,  
Universal-Dimmer**

508619

**D**

**CONNECT radio plug adapter,  
universal dimmer**

508619

**GB**

**RF tussenstecker CONNECT,  
universele dimmer**

508619

**NL**

**Adaptador con radio CONNECT  
dimmer universal**

508619

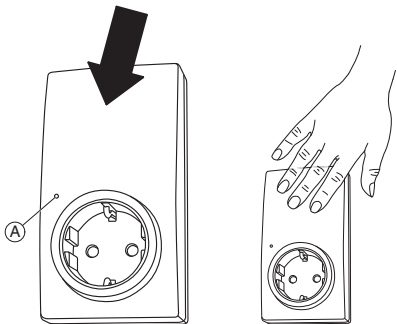
**E**

**Radiomellanstickpropp Funk CONNECT,  
universaldimmer**

508619

**S**

1



<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>2</b>	<b>D</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>14</b>	<b>GB</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>26</b>	<b>NL</b>
<b>Instrucciones de servicio</b>	<b>38</b>	<b>E</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>50</b>	<b>S</b>

**Das können Sie mit dem Funk-Zwischenstecker CONNECT, Universal-Dimmer tun**

Der Funk-Zwischenstecker CONNECT, Universal-Dimmer wird im folgenden Funk-Zwischenstecker genannt. Mit dem Funk-Zwischenstecker können Sie externe Leuchten (siehe technische Daten) über Funk und direkt am Zwischenstecker schalten und dimmen. In den Funk-Zwischenstecker können Sie alle Leuchten einstecken, die sich dimmen lassen und die den technischen Daten dieser Gebrauchsanweisung entsprechen. Bei zu hoher Last löst der Überlastschutz des Funk-Zwischensteckers aus.

**⚡ Lebensgefahr!**  
Stecken Sie den Funk-Zwischenstecker nur in Steckdosen mit Schutzkontakt ein.

2

**⚠ Achtung!** Angeschlossene Geräte und der Funk-Zwischenstecker können beschädigt werden, wenn Sie Geräte betreiben, die nicht den technischen Spezifikationen entsprechen (siehe Technische Daten).

- Ausschliesslich Leuchten in den Zwischenstecker einstecken.
- Keine Leuchten mit eigenem Dimmer in den Zwischenstecker einstecken.
- Keine Mehrfachsteckdose in den Zwischenstecker einstecken.
- Keine Leuchte mit Energiesparlampe(n) in den Funk-Zwischenstecker einstecken.
- Kein Anschluss von Kombinationen aus elektronischen und konventionellen Trafos
- Der Anschluss aus Kombinationen von Trafos und ohmschen Lasten, Glühlampen, 230 V-Halogenlampen ist nur zulässig, wenn die Leistung der ohmschen Last max. 30%

3

der gesamten angeschlossenen Last beträgt.

**Sensorfläche**

Der Zwischenstecker hat eine Sensorfläche (berührungsempfindlicher Bereich, siehe Pfeil im Bild), mit der Sie die Verbraucher schalten und dimmen können.

**i** Nach dem Einstecken initialisiert sich die Sensorfläche automatisch (LED Bild **Ⓢ** **Ⓢ** blinkt). Wird die Sensorfläche während der Initialisierung berührt, dauert die Initialisierung länger und die Sensorfläche reagiert eventuell nicht normal.

**Lasterkennung**

Nach dem erstmaligen Einschalten einer Leuchte (nach dem Einstecken der Leuchte) erkennt der Funk-Zwischenstecker automatisch welche Leuchtenart (Glühlampe, 230-V-Halogenleuchte oder elektronische Trafos von Niedervolt-Halogenleuchten) eingesteckt ist. Die

4

Leuchte wird dabei mehrmals hintereinander kurz ein- und ausgeschaltet. Sobald die Leuchte erlischt, ist die Lasterkennung beendet. Während der Lasterkennung können Sie den Zwischenstecker nicht bedienen.

**i** Wenn an der angeschlossenen Leuchte ein Kurzschluss oder eine Überlastung aufgetreten ist, können Sie die Leuchte über Funk nicht mehr einschalten. Sie müssen die Leuchte einmalig über die Sensorfläche einschalten. Danach wird automatisch eine Lasterkennung gestartet.

5

**So bedienen Sie den Funk-Zwischenstecker**

Sie können den Funk-Zwischenstecker über folgende Bedienelemente bedienen:

- Sensorfläche des Funk-Zwischensteckers (Pfeil in Bild **Ⓢ**),
- Über einen angelernten Funk-Taster CONNECT/Sensorfläche CONNECT
- Über eine angelernte Funk-Fernbedienung CONNECT

**Eingesteckte Leuchten schalten/dimmen**

- Einschalten/ausschalten: Taste kurz drücken/Sensorfläche kurz berühren. Die eingesteckte Leuchte wird immer mit der zuletzt eingestellten Helligkeit eingeschaltet (Memoryfunktion).

6

- Heller/dunkler dimmen: Taste gedrückt halten/Sensorfläche berühren, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.



Ist der Funk-Zwischenstecker eingeschaltet, leuchtet die LED (Bild ① ②).

Wenn die eingesteckte Leuchte zum ersten Mal über den Funk-Zwischenstecker eingeschaltet wird, erfolgt zuerst eine Lasterkennung.

#### So reinigen Sie den Funk-Zwischenstecker



**Achtung!** Reinigungsmittel oder Feuchtigkeit können den Zwischenstecker zerstören.

- ① Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen Tuch ab.

7

#### Was tun bei Störungen?



Mit der Funk-USB-Datenschnittstelle (an einem entsprechenden PC) und dem Merten Funk-Konfigurator CONNECT, können Sie bei Störungen das gesamte Funk-System analysieren und überprüfen.

#### Der Funk-Zwischenstecker reagiert nicht auf den angemelten Sender:

- Stellen Sie sicher, dass die maximale Reichweite eingehalten ist und sich keine Metallflächen, wie Metallschränke oder ähnliches, in der Funkstrecke befinden.
- Überprüfen Sie ggf., ob die Batterie im Funk-Taster richtig eingesetzt und nicht leer ist.

8

- Stellen Sie sicher, dass sich der Funk-Zwischenstecker nicht im Programmiermodus befindet. (Zu erkennen an der blinkenden LED am Zwischenstecker.)
- Wiederholen Sie ggf. den Anlernvorgang am Empfänger nochmals.

#### Der Verbraucher lässt sich weder am Funk-Zwischenstecker selbst, noch über angebundene Sender bedienen.

- Stellen Sie sicher, dass der Funk-Zwischenstecker fest in der Steckdose sitzt und diese an der Netzspannung angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob nach dem Einschalten die LED am Funk-Zwischenstecker leuchtet. Wenn ja, liegt das Problem am eingesteckten Verbraucher (z. B. Leuchtmittel defekt).

9

#### Der Funk-Zwischenstecker schaltet im Betrieb immer wieder aus.

- Der Funk-Zwischenstecker kann thermisch überlastet sein. Lassen Sie ihn abkühlen (aus der Steckdose ziehen) und verringern Sie die angeschlossene Last.

#### Der Funk-Zwischenstecker lässt sich nicht einschalten.

- Der Funk-Zwischenstecker ist nach einer thermischen Überlastung möglicherweise noch zu warm (siehe oben). Lassen Sie ihn weiter abkühlen.
- Der eingesteckte Verbraucher kann einen Kurzschluss verursacht haben. Lassen Sie den Kurzschluss von einer Elektrofachkraft beheben.
- Die Geräteelektronik muss neu initialisiert werden: Funk-Zwischenstecker ausstecken, wieder einstecken und warten, bis die LED nicht mehr blinkt.

10

#### Zurücksetzen des Funk-Zwischensteckers in den Auslieferungszustand (Reset)

In bestimmten Fällen ist es notwendig den Funk-Zwischenstecker (und ggf. auch die anderen Geräte des Funk-Systems) in den Auslieferungszustand zurück zu setzen und das Funk-System neu zu konfigurieren:

- ① Drücken Sie dreimal innerhalb von ca. 1,5 Sekunden die Sensorfläche. Die LED blinkt.
- ② Anschließend die Sensorfläche für ca. 5 Sekunden gedrückt halten bis die LED erlischt. Der Zwischenstecker ist wieder im Auslieferungszustand.



**Achtung.** Beim Zurücksetzen in den Auslieferungszustand gehen alle Einstellungen und Verbindungen dieses CONNECT-Gerätes verloren. Eventuell funktioniert das Funksystem nicht mehr und muss konfiguriert werden, siehe separate Beschreibung EASY CONNECT.

11

#### Technische Daten

Anschlusswerte:	AC 230 V, 50 Hz
Mindestlast:	40 VA
Maximallast:	350 VA
Schutzart:	IP 20
Funkfrequenz:	868 MHz
Funkprotokoll:	Z-Wave
CONNECT-Gerätetyp:	Empfänger
Reichweite:	bis ca. 100 m im Freifeld bis ca. 30 m in Gebäuden (abhängig vom Baumaterial)
Abmessungen: (H x B x T):	ca. 120 x 65 x 38 mm

12

Hinweise für versierte Anwender, die dieses Gerät mit Z-Wave kompatiblen Geräten anderer Hersteller verwenden möchten:

Z-Wave-Gerätetyp	Routing Slave
Learn-Mode	Dreifachklick auf Sensorfläche.
„Node Info Frame“ senden	Dreifachklick auf Sensorfläche.

Z-Wave Begriff	CONNECT-Begriff
Inclusion	Anlernen (sendet Node Info Frame), siehe Beschreibung EASY CONNECT
Exclusion	Zurücksetzen in den Auslieferungszustand, Auslernen
Primary	Gerät mit Systemverwaltung

13

### What you can do with the CONNECT radio plug adapter, universal dimmer

The CONNECT radio plug adapter, universal dimmer will be referred to below as "radio plug adapter". The radio plug adapter is used to switch and dim external luminaires (see technical data) by radio signal. You can plug all luminaires that can be dimmed and correspond to the technical data in these operating instructions into the radio plug adapter. An excessive load will trigger the radio plug adapter's overload protection.



#### Risk of fatal injury!

Only insert the radio plug adapter into socket-outlets which have an earthing contact.

14



**Caution!** If you operate devices that do not correspond to the technical specifications (see technical data), you can damage the connected devices and the radio plug adapter.

- Only plug luminaires into the plug adapter.
- Do not plug luminaires with an integrated dimmer into the plug adapter.
- Do not plug multiple socket-outlets into the plug adapter.
- Do not plug energy-saving lamp(s) into the radio plug adapter.
- No connection of combinations of electronic and conventional transformers
- The connection of combinations of transformers and ohmic loads, incandescent lamps,

15

230 V halogen lamps is only permitted if the power of the ohmic load is max. 30% of the entire connected load.

#### Sensor cover

The plug adapter has a sensor surface (touch-sensitive area, see arrow in the fig), with which you can switch and dim the loads.



After insertion the sensor surface automatically initialises (LED Fig ① Ⓐ flashes). If the sensor surface is touched during initialisation, the initialisation lasts longer and the sensor surface may not respond normally.

16

#### Load detection

The radio plug adapter automatically detects which type of luminaire (incandescent lamp, 230 V halogen lamps or electronic transformers from low-voltage halogen lamps) after a luminaire has been switched on for the first time (after it has been plugged in). The luminaire is switched on and off several times in a row. As soon as the luminaire goes out, load detection is completed. During load detection, you cannot operate the plug adapter.



If there is a short circuit on the connected luminaire or there is an overload, you can no longer switch the luminaire on by radio signal. You must first switch the luminaire on at the sensor cover. After that, load detection starts automatically.

17

### How to operate the radio plug adapter

You can operate the radio plug adapter by means of the following operating elements:

- Sensor cover of the radio plug adapter (arrow in figure ①),
- A programmed CONNECT radio push-button/CONNECT sensor cover
- A programmed CONNECT radio remote control

#### Switching/dimming connected luminaires

- Switching on/switching off: Briefly press the key/ briefly touch the sensor cover. The connected luminaire is always switched on at the level of brightness that was last set (memory function).
- Dimming brighter/darker: Hold the key down/touch the sensor cover until the required level of brightness has been reached.

18



If the radio plug adapter is switched on, the LED lights up (figure ① (A)).

When the connected luminaire is switched on for the first time via the radio plug adapter, no load detection starts at first.

#### How to clean the radio plug adapter



**Caution!** Cleaning agents or moisture can damage the plug adapter.

- ① Wipe away any dirt with a dry cloth.

19

#### What should I do if there is a problem?



You can analyse and check errors throughout the radio system with the help of the radio USB data interface (on a suitable PC) and the Merten CONNECT radio configuration tool.

#### The radio plug adapter does not react to the programmed transmitter:

- Make sure that the maximum range is not exceeded and that there are no metal surfaces, such as metal cabinets, in the radio transmission path.
- If necessary, check that the battery is placed correctly in the radio push-button and that it is not flat.
- Make sure that the radio plug adapter is not in programming mode. (If the LED on the plug adapter is flashing, this is the case.)

20

- If necessary, repeat the programming procedure for the receiver.

#### The load can be operated neither at the the radio plug adapter itself nor via the connected transmitters.

- Make sure that the radio plug adapter is firmly attached to the socket-outlet and that the outlet is connected to the mains voltage.
- Check whether the LED on the radio plug adapter lights up after it is switched on. If this is the case, the problem is the load which is plugged in (e.g. bulb defective).

21

#### The radio plug adapter regularly switches off during operation.

- The radio plug adapter may be thermally overloaded. Allow it to cool down (pull it out of the socket-outlet) and reduce the connected load.

#### The radio plug adapter cannot be switched on.

- The radio plug adapter is possibly still too warm following a thermal overload (see above). Allow it to cool down further.
- The load which is plugged in may have caused a short circuit. Have an electrician rectify the short circuit.

#### Set the radio plug adapter back to the factory settings (reset)

Under certain circumstances, it may be necessary to reset the radio plug adapter (and, as the case may be, the other devices in the radio system) to its factory settings and to reconfigure the radio system:

22

- ① Press the sensor cover three times within approx. 1.5 seconds. The LED flashes.
- ② Then press and hold the sensor cover for approx. five seconds until the LED turns off. The plug adapter has been reset to its factory settings.



**Caution.** When you reset to the factory settings, all the settings and connections for this CONNECT device are lost. The radio system may no longer work and will need to be reconfigured: see the separate description of EASY CONNECT.

23

#### Technical data

Connected loads:	AC 230 V, 50 Hz
Minimum load:	40 VA
Maximum load:	350 VA
Type of protection:	IP 20
Radio frequency:	868 MHz
Radio protocol:	Z-wave
CONNECT device type:	Receiver
Range:	up to approx. 100 m outdoors up to approx. 30 m in buildings (depending on the construction material)
Dimensions:	
(H x W x D):	approx. 120 x 65 x 38 mm

24

Information for experienced users who want to program this plug adapter for use with Z-wave compatible devices from other providers:

Z-wave device type	Routing slave
Learn mode	Triple click on operating surface. Used for include/exclude the device by the primary
Transmit "Node info frame"	Triple click on operating surface. Used to identify, associate and configure the device.

Z-wave designation	CONNECT designation
Inclusion	Program (transmits Node info frame), see EASY CONNECT description
Exclusion	Reset to the factory settings; exclude
Primary	Device with system administration

25

### Mogelijkheden van de RF tussenstekker CONNECT, universele dimmer

De RF tussenstekker CONNECT, universele dimmer, wordt hierna RF tussenstekker genoemd. Met de RF tussenstekker kunt u externe lampen (zie technische gegevens) via RF en direct op de tussenstekker schakelen en dimmen. Op de RF tussenstekker kunt u alle lampen aansluiten, die gedimd kunnen worden en overeenkomen met de technische gegevens van deze gebruiksaanwijzing. Bij een te hoge belasting treedt de overbelastingsbeveiliging van de tussenstekker in werking.



#### Levensgevaar!

Steek de RF tussenstekker uitsluitend in wandcontactdozen met randaarde.

26



**Let op!** Aangesloten apparaten en de RF tussenstekker kunnen beschadigd raken als u apparaten bedient die niet voldoen aan de technische specificaties (zie technische gegevens).

- Sluit uitsluitend lampen aan op de tussenstekker.
- Sluit geen lampen met eigen dimmer aan op de tussenstekker.
- Sluit geen meervoudige wandcontactdoos aan op de tussenstekker.
- Sluit geen lamp met spaarlamp(en) aan op de RF tussenstekker.
- Sluit geen combinaties van elektronische en conventionele transformatoren aan
- De aansluiting van combinaties van transformatoren en ohmse lasten, gloeilampen, 230 V-halogenelampen is alleen

27

toegestaan als het vermogen van de ohmse last max. 30% van de totale aangesloten last bedraagt.

#### Sensor-bedieningsvlak

De tussenstekker heeft een sensor-bedieningsvlak (contactgevoelig bereik, zie pijl in afbeelding), waarmee u de gebruiker kunt schakelen en dimmen.



Na het aansluiten wordt het sensor-bedieningsvlak automatisch geïnitieerd (LED afbeelding ① (A) knippert). Als het sensor-bedieningsvlak tijdens het initialiseren wordt aangeraakt, duurt de initialisatie langer en mogelijk reageert het sensor-bedieningsvlak niet normaal.

28

#### Lastherkenning

De RF tussenstekker herkent na de eerste inschakeling van een lamp (na aansluiting van de lamp) automatisch welke soort lamp (gloeilamp, 230-V-halogenelamp of elektronische transformatoren van laagspanning-halogenelampen) is aangesloten. De lamp wordt daarbij meerdere keren na elkaar kort in- en uitgeschakeld. Zodra de lamp uitgaat, is de lastherkenning beëindigd. Tijdens de lastherkenning kunt u de tussenstekker niet bedienen.



Als de aangesloten lamp kortgesloten of overbelast is, kunt u de lamp niet meer inschakelen met RF. U moet de lamp één keer inschakelen met het sensorvlak. Daarna wordt automatisch een lastherkenning gestart.

29

#### Zo bedient u de RF tussenstekker

U kunt de RF tussenstekker met de volgende bedieningselementen bedienen:

- Sensorvlak van de RF tussenstekker (pijl in afbeelding ①),
- Met een geprogrammeerde RF toets CONNECT/sensorvlak CONNECT
- Met een geprogrammeerde RF afstandsbediening CONNECT

#### Aangesloten lampen schakelen/dimmen

- Inschakelen/uitschakelen: toets kort indrukken/sensorvlak kort aanraken. De aangesloten lamp wordt altijd met de als laatste ingestelde lichtsterkte ingeschakeld (memoryfunctie).

30

- Minder/sterker dimmen: toets ingedrukt houden/ sensorvlak aanraken, tot de de gewenste lichtsterkte is bereikt.

**i** Als de RF tussenstekker is ingeschakeld, brandt de LED (afbeelding ① (A)).

Als de aangesloten lamp voor de eerste keer met de RF tussenstekker wordt ingeschakeld, vindt eerst een lastherkenning plaats.

#### Zo reinigt u de RF tussenstekker

**!** **Let op!** Schoonmaakmiddel of vocht kunnen de tussenstekker ernstig beschadigen.

- ① Verwijder vuil daarom met een droge doek.

31

#### Wat te doen bij storingen?

**i** Met de RF USB-data-interface (op een overeenkomstige PC) en de RF configurator CONNECT van Merten, kunt u bij storingen het gehele RF systeem analyseren en controleren.

#### De RF tussenstekker reageert niet op de geprogrammeerde zender:

- Controleer of het maximale bereik in acht genomen is, en of zich geen metalen oppervlakken zoals metalen kasten en dergelijke in het RF zendtraject bevinden.
- Controleer indien nodig of de batterij in de RF toets juist geplaatst en niet leeg is.
- Zorg ervoor dat de RF tussenstekker zich niet in de programmeermodus bevindt. (herkenbaar aan de knipperende LED van de tussenstekker.)

32

- Herhaal indien nodig het programmeerproces aan de ontvanger.

#### De verbruiker kan noch met de RF tussenstekker zelf, noch via de gekoppelde zender bediend worden.

- Zorg ervoor dat de RF tussenstekker stevig vastzit in de wandcontactdoos en deze is aangesloten op de netspanning.
- Controleer of de LED van de RF tussenstekker na de inschakeling brandt. Zo ja, dan ligt het probleem bij de aangesloten verbruiker (bijv. lamp defect).

33

#### De RF tussenstekker schakelt in bedrijf regelmatig uit.

- De RF tussenstekker kan thermisch overbelast zijn. Laat de tussenstekker afkoelen (uit de wandcontactdoos trekken) en reduceer de aangesloten last.

#### De RF tussenstekker kan niet opnieuw worden ingeschakeld.

- De RF tussenstekker is na een thermische overbelasting mogelijk nog te warm (zie boven). Laat deze verder afkoelen.
- De aangesloten verbruiker kan een kortsluiting veroorzaakt hebben. Laat de kortsluiting door een elektricien verhelpen.

#### Terugzetten van de RF tussenstekker in de toestand bij levering (reset)

In bepaalde gevallen is het noodzakelijk om de RF tussenstekker (en evt. ook de andere apparaten van het

34

RF systeem) terug te zetten in de toestand bij levering en het RF systeem opnieuw te configureren:

- ① Druk binnen ca. 1,5 seconden drie keer op het sensorvlak. De LED knippert.
- ② Houdt het sensorvlak vervolgens ca. 5 seconden ingedrukt tot de LED uitgaat. De tussenstekker bevindt zich weer in de toestand bij levering.

**i** Let op. Bij het terugzetten in de toestand bij levering gaan alle instellingen en verbindingen van dit CONNECT-apparaat verloren. Het RF systeem werkt eventueel niet meer en moet geconfigureerd worden, zie aparte beschrijving EASY CONNECT.

35

#### Technische gegevens

Aansluitwaarden:	AC 230 V, 50 Hz
Minimale belasting:	40 VA
Maximale belasting:	350 VA
Beschermingsgraad:	IP 20
RF frequentie:	868 MHz
RF protocol:	Z-wave
CONNECT-apparaattype:	ontvanger
Bereik:	tot ca. 100 m in het vrije veld tot ca. 30 m in gebouwen (afhankelijk van het
bouwmateriaal)	
Afmetingen:	
(h x b x d):	ca. 120 x 65 x 38 mm

36



Aanwijzingen voor deskundige gebruikers die deze tussenstekker willen programmeren met Z-wave compatibele apparatuur van andere fabrikanten:

Z-wave-apparaattype Routing Slave

Learn-Mode Driemaal klikken op sensorvlak.

„Node Info Frame“ Driemaal klikken op sensorvlak.  
zenden

Z-wave begrip	CONNECT-begrip
Inclusion	Programmeren (zendt Node Info Frame), zie beschrijving EASY CONNECT
Exclusion	Terugzetten in de toestand bij levering, deprogrammeren
Primary	Apparaat met systeembeheer

37

## Utilidades del radioadaptador enchufable CONNECT, dimmer universal

En adelante nos referiremos al radioadaptador enchufable CONNECT, dimmer universal, como radioadaptador enchufable.

Con el radioadaptador enchufable puede conectar y regular lámparas externas (véanse los datos técnicos) por radio y directamente en el adaptador enchufable.

En el radioadaptador enchufable pueden conectarse todas las lámparas en las que sea posible regular la intensidad de la luz y cuyos datos técnicos coincidan con los de estas instrucciones de uso. Si el radioadaptador enchufable se somete a cargas demasiado elevadas, se dispara la protección contra sobrecarga.

38



### Peligro de muerte

Encaje el radioadaptador únicamente en bases con puesta a tierra.



**Atención:** si conecta dispositivos que no cumplen las especificaciones técnicas (véanse los datos técnicos), los dispositivos conectados y el radioadaptador pueden sufrir daños.

- Conecte exclusivamente lámparas en el radioadaptador.
- No conecte lámparas con dimmer propio en el radioadaptador.
- No enchufe cajas de enchufe múltiple en el radioadaptador.
- No conecte lámparas con bombillas de bajo consumo en el radioadaptador.
- No conecte combinaciones de transformadores electrónicos y convencionales


39

- La conexión de combinaciones de transformadores y cargas óhmicas, lámparas incandescentes, y lámparas halógenas de 230 V sólo está permitida si la potencia de la carga óhmica alcanza como máx. el 30% de toda la carga conectada.

### Placa sensora

El radioadaptador enchufable está equipado con una placa sensora (superficie sensible al contacto, véase la flecha de la imagen), por medio de la que se puede conmutar y regular la intensidad de luz de los consumos.



Una vez realizada la conexión, la placa sensora se inicia automáticamente (el diodo LED de la imagen  parpadea). Si se toca la placa sensora mientras ésta se está iniciando, el proceso de inicialización durará más, y es posible

40

que la placa sensora no reaccione con normalidad.

### Reconocimiento de la carga

Al conectar por primera vez una lámpara (al enchufarla), el radioadaptador reconoce automáticamente el tipo de lámpara conectado (lámpara incandescente, lámpara halógena de 230 V o transformadores electrónicos de lámparas halógenas de bajo voltaje). Durante este proceso, la lámpara se enciende y apaga brevemente varias veces seguidas. El reconocimiento de la carga finaliza cuando se apaga la lámpara.

Mientras se efectúa el reconocimiento de la carga, no podrá manejar el radioadaptador.



Si se produce un cortocircuito o una sobrecarga en la lámpara conectada, no será posible encenderla vía radio.


En este caso, la lámpara deberá encenderse una vez por medio de la placa sensora. Después, el

41

reconocimiento de la carga se iniciará de forma automática.

### Manejo del radioadaptador

El radioadaptador se maneja por medio de los siguientes elementos de control:

- Placa sensora del radioadaptador (flecha en la figura )
- Mediante un radiopulsador CONNECT programado/placa sensora CONNECT
- Mediante un mando a distancia vía radio CONNECT

### Conmutación/regulación de las luces conectadas

- Encendido/apagado: pulse brevemente la tecla/toque brevemente la placa sensora. La lámpara conectada se encenderá con la luminosidad que se ajustó la última vez (función de memoria).

42

- Regulación para aclarar/oscurecer: mantenga pulsada la tecla/toque la placa sensora hasta alcanzar la luminosidad deseada.



Cuando el radioadaptador está encendido, el LED se ilumina (figura 1 (A)).

El reconocimiento de la carga se efectúa cuando la lámpara conectada se enciende por primera vez por medio del radioadaptador.

### Limpeza del radioadaptador



**Atención:** Los productos de limpieza o la humedad pueden estropear el radioadaptador.

- 1 Limpíelo con un paño seco.

43

### ¿Qué hacer en caso de avería?



Puede analizar y verificar las averías de todo el sistema vía radio con la interface de comunicación USB (en el PC) y con el radioconfigurador CONNECT de Merten.

#### El radioadaptador no responde a los emisores memorizados:

- Asegúrese de que se respeta el alcance máximo y que no hay superficies metálicas, tales como armarios metálicos o similares, en la trayectoria de la emisión.
- Compruebe si la batería del radiopulsador está bien colocada y cargada.
- Asegúrese de que el radioadaptador no se encuentre en el modo de programación. (Se puede saber porque el LED del adaptador parpadea.)

44

- En caso necesario, repita el proceso de memorización en el receptor.

#### El consumo no se puede controlar ni con el adaptador ni con los emisores asociados.

- Asegúrese de que el radioadaptador está bien colocado en la base y de que ésta está conectado a la red.
- Compruebe si se enciende el LED del radioadaptador tras la conexión. Si se enciende, el problema radica en el consumo conectado (p. ej., lámpara defectuosa).

45

#### Durante su funcionamiento, el radioadaptador se apaga constantemente.

- El radioadaptador puede sufrir una sobrecarga térmica. Déjelo enfriar (extráigalo de la toma) y disminuya la carga conectada.

#### El radioadaptador no se conecta.

- El radioadaptador, después de sufrir una sobrecarga térmica, todavía está demasiado caliente (véase más arriba). Déjelo enfriar un poco más.
- El consumo conectado puede haber provocado un cortocircuito. Encargue a un electricista profesional la reparación del cortocircuito.

#### Restablecimiento del radioadaptador al estado ajustado de fábrica (Reset)

En algunos casos es necesario restablecer el radioadaptador (y si procede también los demás

46

aparatos del sistema vía radio) al estado ajustado de fábrica y volver a configurar el sistema vía radio:

- 1 Pulse tres veces la placa sensora en un plazo de 1,5 segundos aproximadamente. El LED parpadea.
- 2 A continuación, mantenga presionada la placa sensora durante unos 5 segundos hasta que el LED se apague. Ahora el adaptador vuelve a estar en el estado ajustado de fábrica.



**Atención:** cuando se restablece el estado ajustado de fábrica, se pierden todos los ajustes y conexiones del dispositivo CONNECT. Puede que el sistema vía radio deje de funcionar y haya que volver a configurarlo. Véase la descripción separada de EASY CONNECT.

47

### Datos técnicos

Valores de conexión: 230 V CA, 50 Hz

Carga mínima: 40 VA

Carga máxima: 350 VA

Clase de protección: IP 20

Radiofrecuencia: 868 MHz

Protocolo de radio: Z-Wave

Tipo de dispositivo

CONNECT: receptor

Alcance: hasta aprox. 100 m al aire libre,  
hasta aprox. 30 m en edificios  
(en función del material de

construcción)

Dimensiones:

(alto x ancho x fondo):aprox. 120 x 65 x 38 mm

48

Indicaciones para usuarios expertos que deseen programar este adaptador con dispositivos compatibles con Z-Wave de otros fabricantes:

Tipo de dispositivos Z- Routing Slave Wave

Learn Mode Triple "clic" en la placa sensora.

Enviar "Node Info Frame" Triple "clic" en la placa sensora.

Término Z-Wave	Término CONNECT
Inclusion	Memorización (envío de Node Info Frame), véase descripción de EASY CONNECT
Exclusion	Restablecimiento del estado ajustado de fábrica; borrado
Primary	Dispositivo con gestión del sistema

49

### Detta kan radiomellanstickproppen CONNECT, universaldimmer användas till

Radiomellanstickproppen CONNECT, universal dimmer kallas nedan radiomellanstickpropp.

Radiomellanstickproppen kan användas för att tända, släcka och dimra extern belysning (se tekniska data) via radio och direkt med mellanstickproppen.

Alla lampor som kan dimras och som motsvarar kraven i bruksanvisningens tekniska data kan anslutas till radiomellanstickproppen. Om lasten blir för hög löser radiomellanstickproppens automatiska överlastskydd ut.

50



#### Livsfara!

Radiomellanstickproppen får endast användas i jordade vägguttag!



**Observera!** Anslutna apparater och radiomellanstickproppen kan skadas om apparater som inte uppfyller de tekniska kraven ansluts (se Tekniska data).

- Anslut endast lampor till mellanstickproppen.
- Lampor med egen dimmer får inte anslutas till mellanstickproppen.
- Anslut inte flervägsuttag till mellanstickproppen.
- Lampor med lågenegilampa får inte anslutas till radiomellanstickproppen.
- Kombinationer av konventionella och elektroniska transformatorer får inte anslutas
- Kombinationer av transformatorer



51

och resistiva laster, glödlampor, 230 V-halogenlampor är endast tillåtna om den resistiva lastens effekt är max. 30% av den totalt anslutna lasten.

#### Sensorplattor

Mellanstickproppen har en sensorplatta (område som är känsligt för beröring, se pil på bilden) som man kan tända, släcka och dimra lampan med.



När sensorplattan har stukits in initieras den automatiskt (LED:en bild   blinkar). Om sensorplattan vidrörs under initieringen tar det längre tid och ev. reagerar sensorplattan inte heller normalt.

52

#### Lastdetektering

När en lampa tänds (efter den stukits in) för första gången registrerar mellanstickproppen automatiskt vilken lamptyp (glödlampa, 230 V halogenlampa eller elektronisk transformator till lågvoltshalogenlampa) som är istucken. Lampan tänds och släcks en gång vid detekteringen. När lampan slocknar är lastdetekteringen avslutad.

Under lastdetekteringen kan mellanstickproppen inte manövreras.




Om det har uppstått en kortslutning eller överlast på den anslutna lampan kan den inte längre tändas via radiosystemet.

Lampan måste då en gång tändas via sensorplattan. Sedan startar lastdetekteringen automatiskt.

53

#### Så här används radiomellanstickproppen

Radiomellanstickproppen kan styras med följanden manöverelement:


- Radiomellanstickproppens sensorplatta (pil på bild ),
- Via en programmerad radiotryckknapp CONNECT/sensorplatta CONNECT
- Via en programmerad radiofjärrkontroll CONNECT

#### Tändning, släckning och dimring av istuckna lampor

- Tändning/släckning: Tryck en gång på knappen/vidrör sensorplattan en gång. Den istuckna lampan tänds med den senast inställda ljusstyrkan (minnesfunktion).
- Dimra upp/ned: Håll knappen intryckt/vidrör sensorplattan tills den önskade ljusstyrkan har nåtts.

54



Om radiomellanstickproppen är tillkopplad lyser LED:en (bild ).

Om det är första gången den istuckna lampan tänds via radiomellanstickproppen görs först en lastdetektering.

#### Så här rengörs radiomellanstickproppen



**Observera!** Rengöringsmedel eller fukt kan skada mellanstickproppen.

- 1 Torka av ev. smuts med en torr trasa.

55

#### Åtgärder vid störningar



Vid störningar kan hela radiosystemet analyseras och kontrolleras med radio-USB-datagränssnittet (på en dator) och Merten radiokonfigurator CONNECT.

#### Radiomellanstickproppen reagerar inte på den anpassade sändaren:

- Kontrollera att avståndet inte är för långt och att inga metalltor (metallskåp etc.) eller liknande hindrar överföringsvägen.
- Kontrollera att batteriet i radiotryckknappen sitter som det ska och inte är urladdat.
- Kontrollera att radiomellanstickproppen inte befinner sig i programmeringsläget. (Då blinkar LED:en på mellanstickproppen.)
- Upprepa eventuellt anpassningen till mottagaren igen.

56

#### Förbrukarna kan varken manövreras via radiomellanstickproppen eller anslutna sändare.

- Se till att radiomellanstickproppen sitter ordentligt i vägguttaget och att detta är anslutet till elnätet.
- Kontrollera om LED:en på radiomellanstickproppen lyser efter tillkopplingen. Om den gör det, beror felet på den anslutna förbrukaren (t.ex. trasig ljuskälla).

57

#### Radiomellanstickproppen slår ofta ifrån när den är i drift.

- Radiomellanstickproppen kan vara termiskt överbelastad. Låt mellanstickproppen svalna (dra ut den ur vägguttaget) och minska den anslutna lasten.

#### Radiomellanstickproppen går inte att koppla till.

- Radiomellanstickproppen är ev. fortfarande för varm efter den termiska överbelastningen (se ovan). Låt den svalna ännu mer.
- Den anslutna lasten kan ha orsakat en kortslutning. Låt en elektriker åtgärda ev. kortslutning.

#### Återställning av radiomellanstickproppen till fabriksinställningen (reset)

I vissa fall kan det vara nödvändigt att återställa radiomellanstickproppen (och ev. även andra apparater i radiosystemet) till fabriksinställningen och att konfigurera om radiosystemet:

58

- 1 Tryck tre gånger inom loppet av ca 1,5 sekund på sensorplattan. LED:en blinkar.

- 2 Håll sedan sensorplattan intryckt i ca 5 sekunder tills LED:en sloknar. Mellanstickproppen är nu inställd som vid leveransen.



**Observera!** Vid återställning till leveransinställningen försvinner alla inställningar och anslutningar för denna CONNECT-apparat. Eventuellt fungerar inte radiosystemet längre och måste konfigureras, se den separata beskrivningen för EASY CONNECT.

59

#### Tekniska data

Anslutningsvärdet:	230 V AC, 50 Hz
Min.last:	40 VA
Max.last:	350 VA
Kapslingsklass:	IP 20
Radiofrekvens:	868 MHz
Radioprotokoll:	Z-Wave
CONNECT-apparatstyp:	mottagare
Räckvidd:	upp till ca 100 m vid fri sikt upp till ca 30 m inomhus (beroende på byggnadsmaterial)
Mått: (H x B x D):	ca 120 x 65 x 38 mm

60

Tips för avancerade användare som vill programmera denna mellanstickpropp med andra Z-Wave-kompatibla apparater som inte tillverkats av Merten:

Z-Wave-apparattyp    Routing Slave  
Learn-mode            Tryck tre gånger på sensorplattan.  
Skicka "Node Info    Tryck tre gånger på sensorplattan.  
Frame"

<b>Z-Wave-begrepp</b>	<b>CONNECT-begrepp</b>
Inclusion	Programmering (skickar Node Info Frame), se beskrivningen till EASY CONNECT
Exclusion	Återställning till fabriksinställningen, avprogrammering
Primary	Apparat med systemhanterare